ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DIASABRA 15 FEBRUARI 1958 — No. 3061

H.K.H. PRINSES BEATRIX bezocht Sint Eustatius

Vrijdag werd door HKH Prinses Beatrix de reis gemaakt naar het zesde eiland der Nederlandse Antillen, namelijk St. Eustatius. HKH maakte de reis met Hr. Ms. „Van Speyk". Statius, zoals het eiland meestal wordt genoemd, is van een totaal andere structuur dan Saba en heeft ook een totaal andere historie. Er was een tijd, dat men dit eiland de Gouden Rots noemde. In die tijd was er langs de baai, waar HKH Prinses Beatrix vrijdagmorgen aan land ging, een kade met vele volgepropte pakhuizen. Maar van die gouden tijd is niet vele meer over, want nadat Statius jarenlang het centrum was geweest van de smokkelhandel naar de opstandige Amerikanen, die zich vrijvochten van de Engelse overheersing, werd op een dag het eiland door een Engelse vloot veroverd. Alles werd zo grondig vernield, dat St. Eustatius deze slag nooit meer te boven kwam.

Nu is Statius niet veel meer dan een herinnering aan het verleden, een klein eiland waarvan de jonge mannen zijn vertrokken om elders een levensbestaan te vinden, en waarvan de paar honderd bewoners in feite van de bedeling leven. Maar Statius is mooi en de mensen die er wonen hebben een onweerstaanbare charme, misschien omdat zij zo goed de kunst verstaan om zonder zich druk te maken van het leven te genieten.

Het eiland van de steelbands

Men moet er een feest zoals het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix hebben meegemaakt om te begrijpen hoe spontaan en gelukkig men kan zijn ook al zijn de economische omstandigheden bepaald verre van rooskleurig.

St. Eustatius is het eiland van de steelbands, en vermeld dient te worden, dat de band die gisteren speelde tijdens het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix tot de besten behoort die men zich kan indenken. Het Wilhelmus, gespeeld door een steelband was zeer origineel.

De hoofdstad van dit eiland is Oranjestad, de belangrijkste bezienswaardigheid is de ruine van Fort Oranje, dat eertijds gebouwd werd om de pakhuizen te beschermen. Dat een jonge telg van het geslacht Oranje gistermiddag met grote aandacht de plaquette las die in het Fort op last van wijlen president Roosevelt is aangebracht, ter herdenking van het feit, dat de kanonnen van dit fort voor het eerst de vlag van de jonge Amerikaanse republiek hadden begroet, bewees, dat onder voorspoed of tegenspoed de band tussen Oranje en Statius onverbrekelijk is!

Welkomstwoord, heildronk en hartelijkheid

Het programma bestond uit het gebruikelijke défilé, de zanghulde, een welkomstwoord en een heildronk. Was zeker gememoreerd dient te worden is de hartelijkheid en de spontaniteit van de eilandbewoners, die in hun eenzaamheid — ook St. Eustatius is moeilijk te bereiken, al heeft hte. eiland een airstrip — zo ver van de rest van de drukke wereld af schijnen te zijn. Het leed geen twijfel dat voor de bewoners van St. Eustatius dit bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix DE gebeurtenis van hun leven was, en dat zij niet geneigd waren om dat onder stoelen of banken te steken.

Bloemenhulde van matrozen der „Van Speyk

Met het bezoek van H.K.H. aan St. Eustatius was feitelijk een einde gekomen aan dit 15 dagen durende bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan het Caraibische deel van het Koninkrijk. Want na de terugkeer op St. Maarten nam HK.H. een dag rust in Little Bay Hotel.

Na de reis naar Saba was H.K.H. nog lang niet vermoeid, zodat zij geruime tijd met leden van het gevolg en enkele gasten bleef luisteren naar de muziek van de steelband „Caribbean Boys", en zelfs een dansje maakte

De matrozen van Hr. Ms. „Van Speyk' waren zo enthousiast over het verblijf van H.K.H. aan boord, dat zij uit eigen beweging vrijdagmorgen met de eerste sloep een der hunnen naar de wal stuurden Hij kwam terug met een grote bos bloemen die hij uit de tuin van het hospitaal geplukt had.

H.K.H. zal zoals bekend, op 16 februari terugreizen naar Curacao en maandag 17 februari, na de nacht doorgebracht te hebben in het paleis van Z. Exc. de Gouverneur der Nederlandse Antillen, met een lijnvliegtuig van de K.L.M. verder reizen naar Suriname

EILANDSRAADMOTIE KWESTIE-DE WIT BIJ STATEN INGEDIEND

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao, heeft op 8 februari aan de Staten der Nederlandse Antillen, een brief gericht, waarin het volgende wordt gemeld:

„Ik heb de eer u te berichten, dat de Eilandsraad in zijn op heden gehouden vergadering de volgende motie heeft aangenomen:

De Eilandsraad van het Eilandgebied Curacao, in openbare vergadering op zaterdag 8 februari 1958:

Kennisgenomen hebbende van een motie van de Staten van de Nederlandse Antillen d.d. 29 januari 1958 betreffende de uitzetting van de hoofdredacteur van de „Beurs- en Nieuwsberichten";

Kennisgenomen hebbende van de motivering, dat er onder de bevolking van de Nederlandse Antillen, weshalve ook in het bijzonder onder de bevolking van het eilandgebied Curacao, alwaar de betrokken journalist is gevestigd, tengevolge van de aanwezigheid van de journalist A. de Wit, grote onrust heerst;.

Overwegende:

dat er van enige onrust op Curacao, alwaar de journalist A. de Wit is gevestigd, om redenen als in de motie neergelegd, geen sprake is;

dat er daarentegen wel ernstige bezorgdheid, ongerustheid en onzekerheid heersen, als gevolg van het onverdedigbare besluit van de Procureur Generaal, overeenkomstig ontvangen opdracht, om een reeds 17 jaren in de Nederlandse Antillen gevestigde Nederlander zonder enige vorm van proces en uitsluitend om partijpolitieke redenen uit het land te zetten dat deze uitzetting als een aperte schending van de grondrechten van de mens, in het bijzonder van de persvrijheid, beschouwd moet worden en in strijd met de geest en de letter van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden en schadelijk is voor de goede verstandhouding tussen de Rijksgenoten;

BESLUIT

1. zijn verwondering en afkeuring uit te spreken over de overwegingen en conclusies in meergemelde motie van de Staten, neergelegd;
2. te verklaren, dat bedoelde motie op valse premissen is gebaseerd, een onjuist beeld van de situatie geeft en de mening van de meerderheid der bevolking in de Nederlandse Antillen geenszins tot uitdrukking brengt;
3. te verklaren, dat er op Curacao, alwaar de betrokken journalist is gevestigd, in genen dele enige onrust heerst als gevolg van de redactionele artikelen van de „Beurs- en Nieuwsberichten", noch in verband met het feit, dat deze journalist nog niet uit het land is gezet;
4. te verklaren, dat daarentegen het bevel van de Procureur Generaal tot uitzetting, overeenkomstig ontvangen opdracht, verantwaardiging, bezorgdheid, ongerustheid en onzekerheid heeft teweeg gebracht en de goede verhoudingen tussen Antillianen en andere Rijksgenoten benadeelt;
5. op de meest felle wijze te protesteren tegen het onrechtvaardige, discriminerende en onwettige bevel tot uitzetting als gegeven door de Procureur Generaal, overeenkomstig ontvangen opdracht;
6. deze motie heden schriftelijk ter kennis te brengen van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de Staten van de Nederlandse Antillen en de Regering van de Nederlandse Antillen:
7. deze motie heden telegrafisch ter kennis te brengen van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Staten-Generaal en gaat over tot de orde van de dag".

NA CAMINDA PA ARUBA



Dia 21 di Februari proximo lo llega Aruba e dos preciosa Cubanitanan aki. Nan ta e bailarinanan Guille (na man drechi) y Nancy. Di e dos damanan aki, eigenlijk nan ta ruman di otro y nan nomber ta Averhof, Guille tin e profesion aki hopi tempo caba ora e tabata haci pareha cu e bailador un tal Rudy. Ya Guille a llega di haci un trip door di Europa y Sur America. Despues cu nan a despacha Rudy, Guille a escoge su ruman muher como partner y ya e duo aki a duna varios representacion cu hopi exito den hopi di e clubnan na exterior. E dos bailarinanan aki lo duna nan representacion na diferente teatro na Aruba, na Esso Club, Basi Ruti y Capri Nightclub.

ARUBA TA DRENTA DEN FAMILIA MUNDIAL DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD. — Den un anuncio di Y.M.C.A. nos ta lesa: Actualmente tin un campagna grandi mundial di Y.M.C.A. bao di nomber „Buildings For Brotherhood" Intencion di nan ta pa hasi realidad construccion of renovacion di edificionan bieuw di 33 pais, cu yudanza financial. E campagna aki a cuminsa na Cleveland, Ohio, na Estados Unidos cu un diner grandi.

Den un carta cu e lider di YMCA di Aruba, senjor Ralph Papa ta hanja di Clair Johnson, secretario general di „Y" na Caracas, cual tabata presente na e diner grandi na Estados Unidos durante su vacacion, senjor Johnson ta scirbi:

„Mescos cu mi, bo tambe lo a keda extasiado Diamars pasa na Cleveland, ora cu e ceremonia di inauguracion di „edificios pa Brotherhood-campagne ta worde termina cu: „Y awor nos lo agrega na nos coleccion id banderanan, e jiu di mas chikito di e familia YMCA — e „Y" di Aruba na Antilias Neerlandes" cual ta recien forma".

Cu un aplauso grandi e tri-color di Aruba ta worde presenta y ta worde pone huntu cu e otro banderanan patras di e mesa grandi dilanti den edificio.

Tabatin como 1.200 hende presente na e ocasion aki, y Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacion Uni ta un di e oradoman. E ta anuncia cu e accion aki cu ta trata pa reuni 16 miljon dollar pa traha 116 edificio den 33 pais, ta un idea masha bunita, y ta un prueba mashá animado di e „broederschap". Hammarskjoeld ta bisa tambe cu segun mayoria di ultimo statistieknan na Estados Unidos ta mustra cu condicionnan social mundail ainda mas cu mitad parti di hendenan ta biba den un situacion cu ainda no tin posibilidad pa duna cuido di dokter, bon cas pa nan biba den y bon lugar pa educacion y pa recreacion. E problemanan aki lo por worde soluciona mejor segun Hammarskjoeld door di accionnan manera esaki, na unda ta worde haci uso di lidernan iniciativo y di entusiasme".

RELATO DI POLIS

Detene

ORANJESTAD. — Diahuebs atardi pa cinco or polis a detene L.J.C. riba calla, kende dia 11 di e luna aki a llega di loer paden di e vivienda Santa Cruz. Despues cu e detenido a reconoce e hecho nan a bolbe dune su libertad.

Holoshi perdi

Senjor C. H. Whitfield a depone Diahuebs na warda di polis na Oranjestad un holoshi di man di oro di marca „Oris". Parce cu cuater dia pasa un persona a laguele den su tienda hunto cu su carchi di garantia. Senjora Carmen Koolman di Kerkplein 4 a perde probablemente banda di vliegveld un holoshi di man di oro marca „Dosea". E holoshi tin un banchi preto.

Tire di vuelta

E tire di auto marca „continental", cu un tal J.M.F. di Alto Vista a duna pa grandi desde ayera, a ser hanja mes ora un caminda.

AVP LO POR TENE REUNION ATROBE DIA 21

Segun nos a ser informa di fuente confidencial, cu e gezaghebber interino drs. K.H. de Boer a duna e directiva di AVP permiso pa tene un reunion politico dia 21 di e luna aki. Probablemente e reunion lo tuma lugar na San Nicolas na algun sitio banda di Weg naar Fontein. Si boso corda bon drs. de Boer a llega di rechaza e peticion pa tene un reunion publico politico na principio di December.

DERROTE DI HERSENGYMNASTIEKKAMPIOEN 1956

ORANJESTAD. — E concurso di hersengymnastiek entre Douane Sport Vereniging y Club Bonariano (kampioen 1956) di Diarazon anochi a termina cu un score di 9-7 pa Douane.

Otro siman nan lo cuminza e tercer rond di e competitie aki.

LUZNAN LO KEDA SENDI TE CU DIADOMINGO ANOCHI

ORANJESTAD. — Pa peticion di Central Carnaval comite. Bestuurscollege a decidi di laga lusnan cu a worde pone pa ocasion di bishita di S.A.R. Princesa Beatrix na nos Isla, sendi te cu Diadomingo anochi, pa motibo di fiesta di carnaval.
AVP

DISCUSIONNAN NA ATENAS NO A FRACASA

LONDEN — E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a bolbe Londen antayera di un biahe pa Atenas, caminda el a discuti e kestion-Cyprus cu gobierno Griego.

Na su yegada el a bisa cu Inglaterra, Grecia y Turkia (cu cual pais e tabatin discusion luna pasa) ainda no tin ningun punto di bista comun en relacion cu Cyprus. E mes tin algun opinion, cu e kier discuti cu su coleganan na Londen y despues cu Atenas y Ankara.

Lloyd no tabata di opinion, cu su discusionnan na Atenas a fracasa.

REACCIONANDO DEN SEGUNDO MITAD VICTORIA A GANA ARUBA JRS.

Falta di luz a impidi partido Caribe-Spes

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Di e dos partidonan anuncia pa diaHuebs anochi ariba cancha di R.C.A. ta un so a tuma luga. E motibo e biaha aki sinembargo no mester worde busca pasobra un di e equiponan a keda sin presenta, sino den e parti tecnico di e cancha. E luznan algun minuut despues cu e partido femenino a termina a bira flauw y no por a worde hunga cu e poco claridad. A worde haci esfuerzo pa corregi e error tecnico aki, pero tur tabata en vano. Ya esaki tabata di tres biaha cu e fanaticonan ta paga nan placa pa dos pero ta mira unicamente un partido.

E promer encuentro tabata entre e quintetonan femenino Victoria y Aruba Jrs. E partido aki a worde dicidi te den segundo mitad, ora cu Victoria a haci un cambio den su equipo cu a provoco un reaccion favorable y a dicidi e partido.

Durante e promer mitad cada uno ta anota dos punto mediante fieldgoal. Si den e promer quarter tabata tin mal basketball den e segundo tabata tin peor. E pitazo di e referenan Wong y Figueira tabata sona mucho mas biaha pa camnamento cu e bala cu pa cualkier otro cos. Ningun punto a worde anota durante henter e segundo quarter, asina ta cu half a bai aden cu e score ainda empata na 2-2.

Victoria ta manda Sylvia Ponson principiando e tercer quarter na luga di Norma Hens y e cambio aki ta resulta den loke e equipo tabata tin mester pa gana e partido. Sylvia ta tuma e basket contrario pa su cuenta y ta anota cinco punto den e tercer quarter pa pone e total di su equipo na 7. Aruba Jrs a anota un fieldgoal poniendo e score na final di e quarter 7-4 na favor di Victoria.

Den e ultimo quarter tambe Sylvia ta luci anotando cuatro di e 7 puntonan di su equipo. Aruba Jrs a logra 5 punto den e ultimo quarter. E score final a keda 14-9 na favor di Victoria. Maxima anotadora di Victoria tabata Sylvia Ponson cu 9 punto, mientras cu P. Poppen a anota 5 pa Aruba Jrs.

WETENSCHAP

„Geheimwapen van de Japanners" bleek een school garnalen te zijn.

Tien tegen een denkt men aan een sprookje of een legende, indien men het heeft over de taal der dieren. Heel veel oude verhalen beginnen dan ook met een zin als „Het was nog in de tijd, dat de dieren spreken konden". In deze verhalen verstaan de mensen die taal en zijn zij op de hoogte met de diepste geheimen van het woud.

Aan deze sprookjessfeer behoeven wij echter niet alleen te denken. Heden ten dage is er een tak van wetenschap ontstaan, die zich zeer intensief bezig houdt met de studie van de „taal der dieren".

Deze wetenschap wordt acoustische physiologie genoemd. De deskundigen op dit gebied zijn speciaal geinteresseerd in de vraag door welk mechanisme de dieren bepaalde geluiden kunnen voortbrengen en welke betekenis hieraan gehecht moet worden. Uit de laatste wereldoorlog dateert een sterk voorbeeld van die taal der dieren. Na de aanval op Pearl Harbour, voer een Amerikaanse duikboot tijdens een van zijn operaties in de Stille Oceaan, toen de luisterpost van het schip het geluid van de schroef van een onbekend schip opving. Onmiddellijk werd een achtervolging ingezet. Wat men ook probeerde, het schip was nergens te vinden. Enige tijd later, werd in de buurt van het Panama-kanaal hetzelfde geluid zelfs door verschillende Amerikaanse duikboten tegelijk opgevangen, maar ook nu bleef het een mysterie, van waar de opgevangen signalen afkomstig waren. De admiraliteit hield ernstig rekening met een nieuw, geheim wapen van de Japanners en de gehele Amerikaanse Pacific-vloot slaagde er niet in, zelfs na uitgebreide onderzoekingen, de „vijand" op te sporen. Het geluid deed denken aan het regelmatig tikken op zware dekplaten.

Garnalen als „vijand".

Tenslotte wist men het raadsel op te lossen. Wat bleek? Het onbekende geluid werd geproduceerd door een enorme school van miljoenen kleine garnalen, die hun kaken bewogen.

De marine-specialisten ontdekten op deze wijze, dat de microfoons van de schepen, die bestemd waren om de geluiden van vijandelijke schepen op te vangen, zo gevoelig waren, dat zij zelfs de geluiden van de dieren in de zee registreerden. De marine besloot daarop het onderzoek voort te zetten, om na te gaan wat er al zo onder de oppervlakte van de zee te beluisteren viel. Japan was merkwaardigerwijs ook al op hetzelfde verschijnsel gestoten en eveneens met een soortgelijk onderzoek bezig. Na de oorlog waren de Amerikanen en Japanners zeer verbaasd te vernemen, dat zij onafhankelijk van elkaar met het zelfde onderzoek bezig waren en men besloot de verzamelde gegevens uit te wisselen.

Thans is het onderzoek van de geluiden van vissen, geen zaak meer van militair belang. Het onderzoek is thans geconcentreerd in het Zeelaboratorium van Narragansett aan de universiteit van Rhode Island. De oceanologen bestuderen de geluiden van de oceaandieren nu in grote aquaria.

Een van de belangrijkste ontdekkingen, die zij tot dusver deden, is wel dat er niet zoiets bestaat als een stomme vis. Integendeel. Iedere vis reageert op geluiden, die van buiten op hem afkomen en kort geleden ontdekte men in Florida, dat dolfijnen uitgerust zijn met een eigen radar-installatie. Zij zenden geluiden uit, die tegen de wanden van het aquarium of een ander obstakel onder water terugkaatsen, waarop de vis dan reageert door er omheen te zwemmen. De „stille wereld" van de oceaan is dus verre van stil.

Ontcijferen van vogeltaal.

Veel duidelijker spreekt voor de leek, dat er zoiets als een vogeltaal bestaat. Wat de leek echter niet weet is, dat het bestaan van die taal en het „ontcijferen" ervan grote economische betekenis heeft.

Daartoe moet men echter naar Frankrijk gaan om kennis te nemen van de studies, die het Physiologische Acoustische Laboratorium van het Nationale Instituut voor Landbouwkundig onderzoek onder leiding van Professor R.G. Busnel heeft verricht. Professor Busnel ontdekte, dat de vogels zeer bepaalde geluiden produceren, al naar gelang de gemoedstoestand waarin zij verkeren. Hij ontdekte, dat zij verschillende „waarschuwingskreten" slaken, bepaalde geluiden laten horen voor hun geliefden of bij het voederen van hun jongen e.d. Het menselijk oor is wel degelijk in staat die geluiden waar te nemen en van elkaar te onderscheiden. Tijdens een van de experimenten van het instituut in de bossen rond Parijs stelde men luidsprekers verdekt op. Tegen de tijd, dat de zon onder gaat, strijken duizenden vogels in deze bossen neer om er hun nachtrust te genieten. Opmerkelijk hierbij is, dat vogels iedere avond op hetzelfde plaatsje terug komen en dezelfde geluiden maken bij het neerstrijken en nestelen. Op een gegeven moment zette men de luidsprekers aan en produceerde een hels kabaal en als één zwerm vlogen de tienduizenden vogels luid schreeuwend op en kwamen dagen achtereen niet terug op hun oude, vertrouwde slaapplaatsen.

Met behulp van dit soort methoden hoopt men nu in landbouwstreken, die veel last hebben van vogels, de gevleugelde schepselen te verdrijven, maar dat was toch niet het hoofddoel van het experiment.

Professor Busnel wilde namelijk op deze wijze beproeven op welke wijze een vogel aan het schrikken gebracht kon worden. En met name waardoor hij reageert. Gebeurt dit op het geluid of op de trillingen?

Op dit gebied worden telkens nieuwe proeven genomen. Een van de meest recente is wel het via luidsprekers produceren van nagebootste vogelgeluiden en te zien hoe de vogels hierop reageren.

In Afrika is hierbij al gebleken, dat vrouwtjes onder de vogelsoorten wel degelijk reageerden op de lokstem van een „verliefde" luidspreker. Het ontcijferen van de vogeltaal stelt de mens op deze manier in staat door te dringen in het „gemoedsleven" van de vogels en al naar de situatie hen met geluid te verdrijven uit die streken, waar zij grote schade kunnen veroorzaken aan het landgewas, indien de vogels in te grote zwermen aanwezig zijn.

Midden 1958 is het Y-vormig UNESCO-hoofdkantoor te Parijs gereed.

Y-vormig Unesco-gebouw nadert voltooiing.

Pracht voorbeeld van modern architectuur en internationale samenwerking.

In Parijs, aan de linkerzijde van de Seine, niet ver van de wereldberoemde Eiffeltoren, verrijst een nieuwe aanwinst voor de Franse hoofdstad: het in een Y-vorm ontworpen hoofdkantoor van de UNESCO.

Ontelbaar zijn de voorbijgangers en touristen die in de loop van de jaren eens een kijkje zijn komen nemen bij de bouw van de zeven verdiepingen tellende hoofdzetel van de UNESCO, die midden 1958 ten dele klaar zal komen.

Als straks dit UNESCO-gebouw gereed is zal het vooral 's avonds met zijn duizenden verlichte vensters een imposante aanblik opleveren. Voor de ramen is niet minder dan ruim 79.000 m2 glas nodig. Door de Y-vorm is het mogelijk vanuit ieder der ongeveer 700 vertrekken een ruim uitzicht op Parijs te hebben.

In feite zal het nieuwe UNESCO-hoofdkantoor drie gebouwen omvatten, waarvan, behalve het hoofdgebouw zelf, vooral het trapeziumvormige conferentiegebouw de aandacht zal trekken, dat via een wandelgang is verbonden met het hoofdgebouw. Het dak van dit trapezium zal met koper bedekt worden. Op de zevende verdieping van het hoofdgebouw komt een restaurant en cafeteria, waarvoor vier vooraanstaande kunstenaars de wandversiering zullen ontwerpen. Zij zijn aangewezen door een speciale adviescommissie, die de keus uit velen liet vallen op Karel Appel (Nederland), Afro, Robert Matta en Rusino Tamayo.

Permanente expositie.

Het UNESCO-gebouw zal bovendien gesierd worden met werken van nog zes andere kunstenaars van naam en zo in feite een kleine permanente tentoonstelling van grote kunst opleveren. Aangezocht werden voor dit doel Pablo Picasso, Henry Moore, Juan Miro, Isamu Noguchi, Alexander Calder, Jean Arp.

De beroemde Engelse beeldhouwer Henry Moore zal een monumentaal beeld voor het voorplein bij de hoofdingang maken, Jean Arp, zijn Franse collega, ontwierp een bronzen reliëf voor de buitenwand van de bibliotheek, de Amerikaanse beeldhouwer zal een verplaatsbaar beeld leveren en Juan Miro uit Spanje ontwierp een keramische muurversiering voor het portaal. De Japanse tuinarchitect Isamu Noguchi zal een traditionele Japanse tuin en de parkstroken voor zijn rekening nemen (waarvoor zijn regering 80 ton stenen ter beschikking stelde) en tenslotte zal Pablo Picasso de grote wand van het conferentiegebouw versieren met een wandschildering. Behalve deze versieringen, heeft de directeur-generaal van de UNESCO tevens een beroep gedaan op een aantal leden-staten het hunne bij te dragen aan de verfraaiing van de zes conferentiezalen voor comité-vergaderingen, de bibliotheek en de perskamer. Alle uitgenodigde regeringen hebben toezeggingen gedaan, waaronder ook Nederland. Zij hebben inmiddels veelal een architect benoemd, die met de uitvoering van de plannen is belast.

Op de zevende verdieping zal een koffiekamer ingericht worden voor afgevaardigden en staf-leden van de Unesco.

Op de begane vloer zijn vijf radio- en televisie-studio's ondergebracht, verder een bioscoop, de technische installaties die voor het goed functionneren van het gebouw nodig zijn, zoals verwarmingsinstallaties, electrische installaties en ook de telefooncentrale met 140 uitgaande en 1500 inkomende lijnen.

Tenslotte wordt op de begane grond de centrale werkplaats voor het onderhoud van het gebouw gehuisvest.

Voor de vervaardiging van de talrijke publicaties en uitgaven van de UNESCO is een grote werkruimte gereserveerd: tezamen beslaan deze afdelingen 18.000 m2.

Het conferentiegebouw zal uitgerust worden met installaties, die het mogelijk maken de vier officiële talen die tijdens UNESCO-conferentie gesproken worden - Frans, Engels, Russisch en Spaans - onmiddellijk in de drie andere talen te vertalen.

De grootste zaal van het gebouw biedt plaats aan 1000 personen. Het derde gebouw zal midden 1958 nog niet gereed zijn. Hier werd in September van dit jaar aan begonnen en het is bestemd voor de permanente delegaties van de leden-staten en voor de huisvesting van een aantal niet-gouvermentele organisaties, die een adviserende taak hebben bij de UNESCO.

Internationaal driemanschap.

Het ontwerp voor het gebouw is afkomstig van een internationaal driemanschap: Bernard Zehrfuss (Frankrijk), Pier Nervi (Italië) en de ook in ons land bekende Marcel Breuer (V.S.), de bouwer van de Bijenkorf in Rotterdam.

Zij hadden tot opdracht op de zeven en een half acres (30352 m2), die door de stad Parijs waren afgestaan, het gebouwen-complex te ontwerpen.

Y-vormig de oplossing

Zij waren daarbij gebonden aan bepaalde beperkingen: zij moesten rekening houden met het in de 18e eeuw door Jacques Ange Gabriel ontworpen plan, aan wie Frankrijk het kleine Trianon in Versailles en de Militaire Academie dankt. Achter de Militaire Academie had Gabriel een halve cirkelvormige ruimte ontworpen, die omzoomd werd met bomen.

Daartussen mochten geen gebouwen komen te staan. Pas in het midden van de negentiende eeuw werd toestemming gegeven om er enkele barakken neer te zetten. Vlak voor de tweede wereldoorlog werd het plein aan een kunt bebouwd; hier werden het ministerie van Koop-vaardij en het ministerie van Sociale Zaken en Veiligheid gevestigd in acht verdiepingen hoge kantoorgebouwen.

De drie ontwerpers van de UNESCO-zetel mochten daarom niet hoger bouwen dan acht verdiepingen en besloten toen een Y-vorm te kiezen om toch voldoende ruimte te scheppen voor de huisvesting van de UNESCO.

Om het gebouw heen zal een tuin, park en een parkeerstrook worden aangelegd. De garage zal onder de grond komen. De financiering van de bouw werd mogelijk door drie renteloze leningen van de Franse Staat, die terugbetaald moeten worden in 20 of 30 jaar. In totaal is met de bouw ruim 9 miljoen dollar gemoeid.

Het streven is er opgericht het gebouw gereed te hebben voordat de tiende algemene vergadering van de UNESCO - in november 1958 - begint. Het ziet er naar uit, dat dit wel zal gelukken. Zo zal Parijs dan een schitterend voorbeeld van moderne architectuur rijker zijn geworden, maar wat wellicht nog belangrijker is: het gebouw zal een symbool zijn van wat internationale samenwerking van de verschillende volken vermag.

FAMILIE MOLEWIJK OP 'T LOO



Onlangs hebben de eerste groepen repatrierenden uit Indonesie hun intrek genomen in het door HM de Koningin ter beschikking gestelde gedeelte van het Koninklijk paleis 't Loo bij Apeldoorn. De 3 jarige Gerda Molewijk (links) met haar zusje Margie van 1 jaar op de schoot van haar moeder. De familie Molewijk is afkomstig uit Bandoeng.

De gemoederen der Tunesiers zijn nog steeds verhit jegens Frankrijk

TUNIS, 14 febr. — Een menigte van ruim 1000 Tunesiers heeft vanmiddag op de Tunis-esplanade (een groot plein omgeven door palmbomen dat met Tunesische vlaggen versierd was) een herdenkingsbetoging gehouden vóór de dood van de 75 Tunesiers die bij de Franse bombardementen op Sakiet-Sidi Joessef nu bijna een week geleden om het leven zijn gekomen. De bijeenkomst, die geleid werd door de Groot-Mufti (de godsdienstige voorganger) werd bijgewoond door de ambassadeurs van de Arabische landen. De Mufti vroeg aan de bevolking zich niet te laten meeslepen door passie.

Na de bijeenkomst echter marcheerde een troep van rond 400 mensen naar de Franse ambassade, roepend: „Wapens", evacuatie". Nog vóór deze demonstranten echter de ambassade bereikten, werden zij door de politie teruggedreven en naderhand uiteengejaagd.

Officiele stappen

De officiele stappen van vandaag genomen, werden in hoofdzaak bepaald tot de zending van een antwoordnota aan Frankrijk over de Franse voorstellen tot bemiddeling in de crisis, die door het plotselinge voorval thans met ernstige gevolgen dreigt. Jean Pierre Bernard, de Franse chargé d'affaires in Tunesie, ontving deze nota uit handen van Sadek Mokadem. De Tunesische minister van Buitenlandse zaken.

Bevoorrading Franse troepen in Tunesie

Uit Parijs werd in de middag vernomen dat Jacques Chaban-Delmas, de minister van Defensie verklaard heeft dat Frankrijk alle noodzakelijke maatregelen genomen heeft voor de bevoorrading van de Franse troepen in Tunesie. De verantwoordelijkheid voor verdere incidenten in het gebied zal alleen op de Tunesische regering aangeschreven kunnen worden, aldus Chaban-Delmas. Op een persconferentie deelde de minister mede, dat de voorziening van de troepen reeds begonnen is en dat alle activiteiten die aanstoot tot ongeregeldheden kunnen geven vermeden worden. Aan de 15.000 man Franse soldaten in Tunesie is opdracht gegeven zich kalm te houden.

Voorlopig geen stappen inzake Bizerta

Chaban-Delmas zei verder, dat het bombardement op het grensdorp de vorige week zaterdag niet zou zijn uitgevoerd indien er zich geen Algerijnse extremisten hadden opgehouden. Het verbod van de Tunesische regering op de Franse troepenbeweging in Tunesie achtte hij een overtreding van de overeenkomsten tussen Tunesie en Frankrijk, voornamelijk van die, welke de aanwezigheid van de Franse troepen in het land regelen.

De haven van Bizerta achtte de minister van Defensie van eminent belang voor de defensie van de vrije wereld. Gevraagd of hij, of de Franse regering, in het algemeen acties zou ondernemen tegen de blokkade van de haven, zei Chaban-Delmas, dat het voorlopig niet nodig is dat Franse schepen de mariniehaven binnenkomen of verlaten.

„Wij hopen dat de situatie in het reine zal zijn gebracht voordat dit noodzakelijk wordt", aldus Chaban-Delmas.

Demonstratievergadering in Parijs verboden

De Franse regering heeft een demonstratiebijeenkomst tegen het Franse bombardement in Tunesie, welke vanavond in een openbare zaal in Parijs zou worden gehouden, verboden. Verschillende vooraanstaande personen, onder wie de auteur Jean-Paul Sartre zouden de vergadering toespreken.

Enkele demonstraties die bedoeld waren als tegen-demonstraties tegen de bijeenkomst, werden op bevel van de overheid eveneens afgelast.

Frankrijk verlangend de hangende problemen te regelen

De Franse regering is verlangend alle hangende problemen met de Tunesische regering te regelen", heeft Pineau, minister van Buitenlandse Zaken, blijkens een communiqué, vrijdag aan de commissie voor buitenlandse aangelegenheden van de Nationale Vergadering meegedeeld.

Hij voegde hieraan toe, dat de regering de maatregelen om elk incident bij de ravitaillering van de Franse garnizoenen te voorkomen, handhaaft. Men was vastbesloten de ravitaillering te verzekeren.

Hij deelde de commissie mee, dat de regering ook besloten heeft om aan de Veiligheidsraad het vraagstuk van „de herhaalde schendingen van de Algerijns-Tunesische grens en de hulp van Tunesie aan de Algerijnse opstandelingen" voor te leggen.

„Weloverwogen daad van agressie",

In een brief aan de voorzitter van de Veiligheidsraad, de Rus Sobolef, zegt Mongi Slim, de Tunesische ambassadeur in de V.S., dat het Franse optreden de veiligheid van Tunesie bedreigt en de internationale vrede en veiligheid in Noord-Afrika in gevaar brengt.

In zijn brief (die vrijdag is gepubliceerd) noemt Slim de Franse luchtaanval op Sakiet „een weloverwogen daad van agressie". Hij vraagt de Veiligheidsraad om een beslissing te nemen om een einde te maken aan een toestand die de Tunesische veiligheid en de internationale vrede in gevaar brengt.

In welingelichte kringen is men van mening, dat Sobolef de Raad dinsdag bijeen zal laten komen.

RUSSEN WILLEN AARDOPPERVLAK WIJZIGEN

MOSKOU, 14 febr. — Met behulp van 1000 ton ontplofbare stof is in het gebied van Tagansai (nabij Tashkent in de Sovjet-Unie) een gat van ongeveer 45 meter diepte in de aarde geslagen, aldus heeft Tass gemeld.

Deze ontploffing maakt deel uit van proeven om door middel van ontploffingen wijzigingen aan te brengen in de vorm van het oppervlak van de aarde. Volgens het Russische blad „Stroitelnaja Gazeta" zal het binnenkort mogelijk zijn hele bergen op te blazen en het bergland in een vlakte te veranderen.

CHURCHILL NAAR DE V.S.

LONDEN, 14 febr. — Sir Winston en Lady Churchill zullen tijdens hun bezoek aan de V.S. in april twee of drie dagen de gasten zijn van president Eisenhower op het Witte Huis. De reis van de Churchills staat in verband met een tentoonstelling van schilderijen van Sir Winston in de V.S.

RUSLAND BOUWT HOOGSTE OBSERVATORIUM TER WERELD

LONDEN, 14 febr. — Het Russische persbureau Tass meldde vandaag, dat Sovjet-Russische geleerden thans bezig zijn met de bouw van het hoogste wetenschappelijke waarnemingsstation ter wereld. De observatiepost zal op een hoogte van 10.000 voet boven het zeeniveau worden gebouwd in de bergen van Tien Sjai (op de grens van Kirgizië en China).

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zatardag 15 februari

DE VEER 20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Running Wild
SAVANETA 19.30: Flores Marchitas

Zondag 16 februari

DE VEER 18.00: Four guns to the border
20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 17.45: Four guns to the border
20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 18.00: Afican treasure
20.00: Death of a scoudrel
AURORA 18.00: Outlaw stallion
19.30: Flores Marchitas
SAVANETA 18.30: De vliegende Hollander
18.30: A town like Alice

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1537, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1359, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad 16 februari 7.00 n.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 16 februari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 16 februari 5.30 n.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 6 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 6 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 6 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Curs Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 6 uur, 8 uur Hoogmis.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 19.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DE FALKLANDEILANDEN ZIJN VERBONDEN MET ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 14 febr. — De Falklandeilanden, die Brits bezit zijn, maar waarop Argentinië aanspraak maakt, zijn door een keten van onderzeese heuvels met het Argentijnse vasteland verbonden, aldus is te Buenos Aires bekendgemaakt. Dit zou zijn ontdekt bij een onderzoek door Amerikaanse en Argentijnse geleerden welk onderzoek een onderdeel van het Geofysische Jaar vormde.

ELECTRICITEIT UIT ZONLICHT

MOSKOU, 14 febr. — Het Russische persbureau Tass heeft gemeld dat Russische geleerden een batterij hebben gemaakt die zonne-energie omzet in electrische energie.

Indonesie aan de rand van burgeroorlog

Sjafruddin uit dreigende taal; de weergode teisteren West-Java

SINGAPORE, 14 febr. — Sjafruddin Prawiranegara heeft vrijdagavond in een Engelse uitzending van Radio-Padang een beroep gedaan op president Soekarno en oud-vice-president Hatta om Indonesie te leiden. Sjafruddin Prawiranegara (die directeur was van de Bank Indonesia en zich thans in Midden-Sumatra bevindt, zei, dat Soekarno en Hatta samen moeten gaan in de „ideale combinatie" van Soekarno als constitutioneel president en Hatta als premier met volle verantwoordelijkheid voor staatszaken.

Sjafruddin zei voorts: „Indien deze poging, die in de laatste minuut wordt gedaan, om de twee leiders tot elkaar te brengen, mislukt, is president Soekarno daarvoor voornamelijk verantwoordelijk, want het beeindigen van de huidige polieke en economische crisis ligt thans in zijn handen.

In dat geval ben ik van mening dat de Revolutioaire Raad (van Midden-Sumatra) volkomen gerechtigd en in staat is zijn toevlucht te nemen tot tamelijk onconventionele middelen om de eenheid in het land te herstellen en vrede en rust in heel Indonesie te verzekeren, want wij zijn er van overtuigd, dat zelfs de bevolking van Java slechts wacht op dat ogenblik om in verzet te komen tegen het despotisme, dat haar wordt opgelegd door middelen, die Soekarno geleerd heeft van de Japanners en de communisten.

Overstroming in West-Java

Het Indonesische persbureau Antara maakt bekend, dat in W.-Java door grote overstromingen ongeveer 40.000 mensen dakloos zijn geworden. Er zijn meer dan 10.000 woningen door de watertoevloed vernield in enkele woongemeenschappen.

PAGINA TRES

Peronistanan lo no sigui recomendacion di Peron

Rumornan complot pa stroba eleccion

BUENOS AIRES: — Partido Peronista na Argentina a decidi di no paga tino na e recomendacion di ex-presidente Peron di no elegi ningun candidato pa e eleccionnan presidencial, cu lo tuma lugar aki 10 dia mas. Nan lo vota riba „e mehor candidato di oposicion", esta Arturo Frondizi di Union Radical.

Segun observadornan e cantidad di votadornan Peronista ta un cuarto di e cantidad total di hendenan cu derecho di vota. Sinembargo no tur e Peronistanan lo sigui e recomendacion di Peron.

Presidente Aramburu a bisa antayera nochi durante un discurso pa radio: rumor of no rumor, riba dia 23 di Februari lo tin e eleccion general. Aramburu a bisa cu alusion claro na e rumornan cu tin un complot pa stroba e eleccionnan. Opinion publico ta hanja espanto tras espanto pa motibo di forzanan obscuro, cu kier stroba e proceso di reparacion constitucional. Ta un ironia di destino, cu un gobierno revolucionario mester bringa pa entrega gobierno dje pais na un gobierno legal.

Presidente Aramburu a bisa ademas, cu el a hanja peticion di varios parti pa declara partido comunista ilegal. Despues cu el a condena „e imperialisma di estado di mas bruta pensable", loke e comunistanan ta desea, el a declara: Nos ta larga partido comunista su libertad sin ningun hesitacion, pasobra pueblo Argentino mester conocele y sinti su tactico, pa e por acudi su mes dje armanan mental necesario pa derriba e partido aki. Pa prohibi partido comunista lo ta mescos cu negacion di su existencia, of prohibicion lo causa cu el lo bira subterraneo, y esey ta mas peligroso cu tur cos. Aramburu a recomenda pa varios federacion di trabao cu ta sufri di dificultad interno, mira si e dificultadnan aki no ta causa pa motibo di comunistanan.

E mehor solucion ta discuti menos

Eerste Kamer no ta mira motibo pa deportacion di De Wit

DEN HAAG: — Por lo pronto cumplimento cu statuto varios biaha a causa cu mester a splica mehor tarea y posicion dje varios organonan y funcionarionan dje tres partinan di reinado. Esaki ta un observacion cu a worde haci den e raporte provisional di e comision di Eerste Kamer tocante presupuesto di ministerio di asuntonan ultramar.

Nan a declara cu por sirbi e bon relacionnan entre e tres partinan di Reinado mehor pa medio di discuti mas menos posible den parlamento e asuntonan interno di un dje partinan di Reinado, y den sentido positivo stimula mas tantu posible e contacto entre otros den organonan di rectivo y otro organo, y e ayudo entre nan y asistencia.

Den e raporte nan a comproba, cu actualmente no por papia estado completo den alcanza dje obhetonan, cu tabata intenciona na formamentu di e statuto. Segun Eerste Kamer por splica esaki mehor den varios aspecto.

En conexion cu esaki a worde menciona e asunto di deportacion tocante e periodista De Wit y e asunto di husticio di e gezaghebber interino na Aruba, Senjor Porfirio Croes. Eerste Kamer po compronde segun declaracion expreso indignacion di gobierno antiliano tocante loke ta worde yama „e scirbimentu dje periodista De Wit" pero no por mira ningun motibo pa deportacion. Nan ta di opinion, cu, si tin motibo pa persecucion, esaki lo ta mehor.

E asunto aki y e asunto di Senjor Croes na Aruba y e desarollonan, resultando for di nan, sinembargo ta motibo, segun e raporte, pa comproba cu ta falta algo na complimentu cu e statuto. Ta worde munstra riba e suposicion, cu e fondo di e asunto De Wit ta yega mas leuw y cu aki realmente autorizacionnan dje procurado-general ta e controversia.

Kamer a puntra e ministro di asuntonan ultramar pa splica su opinion den e asunto aki. Den e pregunta aki tabata inclui tambe e kestion cu e miembronan di Eerste Kamer, Berkhouwer y Van de Wetering, a presenta, tocante e declaracion di prome ministro Jonckheer na Caracas, segun cual ya 500 hulandes a worde deporta.

Na fin dje discusion general ministro di asuntonan ultramar, Mr. Helders, a worde suplica pa haci un arreglo di Reinado tocante admision y deportacion di hulandesnan pendiente mas pronto posible.

ELECCION NOBO NA BRITS GUYANA

GEORGETOWN — Na Brits Guyana lo tin eleccion nobo como resultado di descubrimentu di irregularidad den directiva dje partido Progresivo Popular di Dr. Cheddi Jagan, asina a worde informa oficialmente. E eleccion dje representantenan dje partido aki a worde declara invalido.

Durante e eleccionnan mas o menos seis luna pasa partido Progesivo Popular a hanja mayoria di voto y el a hanja cinco representante den gabinete, cu ta consisti di 8 miembro.

FAMILIA DARUSMAN LO SALI SURNAM PA DJAKARTA

PARAMARIBO — E agregado cultural di representacion diplomatico di Indonesia na Den Haag, Sudjoko Hudynoto, a declara cu e consulado Indones na Paramaribo lo cerra oficialmente dia 24 di Februari. Consul Darusman lo sali cu su famia pa Djakarta.

El a bisa, cu el a hanja siguranza di prome ministro di Surnam, cu interesnan Indones na Surnam lo ricibi e mesun cuido cu antes di parti di gobierno di Suram.

CARLOS PRIO SOCARRAS A WORDE ACUSA NA MERCA

NEW YORK — Carlos Prio Socarras, ex-presidente di Cuba, kende actualmente ta biba na Merca, a worde acusa pa un jury na New York, pasobra el a trata di yuda e movementu revolucionario na Cuba pa medio di entrega di placa y arma Mericano.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa senjora Faustina Henriquez kende ta celebra awe su 55 aniversario pa parti di su esposo Juan, jiunan, rumannan, mama Felipa, nieto y nietanan Isidro, Antonio, Eliza, Greta, Petrica, Eddy y Chico, suegro y suegra y demas familia Henriquez y Croes.

— — —

Severino Thiel ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jonco, mama Candida, rumannan, welanan, madrina Marianita Kock y Frits Maduro.

Awe ta celebra su cumpleanjos e simpatica hobencita Isidora Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan, tanta, primo y primanan di familia Wever, de Cuba, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

— — —

E hobencita Greta Santiago ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, wela na Bonaire, tanta y omonan, primo y primanan, subrinonan, amiganan di school y cas.

— — —

Maria Natalia Tromp kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cathrien, rumannan, especialmente di Mario Tromp na Hulanda amiganan di 6de klas Savaneta y di Jufrouw Nina.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Filomena Kelly pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, muchanan di 3de klas.

— — —

Awe ta celebra su 9 aniversario e hobencito Faustino Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, padrino Carlita Werleman, y di Airin, Myrna y Mirta Thijssen.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion e morochonan Essly y Marlyn Bareño y nan pa motibo di nan cumpleanjos pa parti di nan mama, tata, rumannan, wela, welo, omo, tanta, primo y primanan, tambe di Jojo, y Juanita Erasmus.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

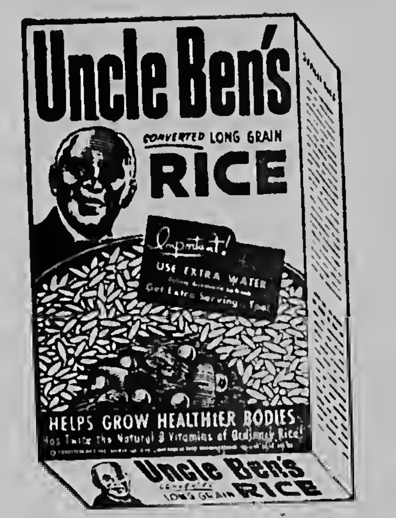
CINE

Diasabra 15 di Februari
DE VEER 20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Running Wild
SAVANETA 19.30: Flores Marchitas

Diadomindo 16 di Februari
DE VEER 18.00: Four guns to the border
20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 17.45: Four guns to the border
20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 18.00: Affean treasure
20.00: Death of a scoudrel
AURORA 18.00: Outlaw stallion
19.30: Flores Marchitas
SAVANETA 18.30: De vliegende Hollander
19.30: A town like Alice

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber



MOCH PROPAGEERT NIEUWE FRANSE ONTWAPENINGSVOORSTELLEN

PARIJS, 14 febr. — Jules Moch, de Franse vertegenwoordiger in de Ontwapeningscommissie van de V.N., heeft voor de Franse Vereniging voor de V.N. in Parijs als zijn mening te kennen gegeven, dat Frankrijk nieuwe en stoutmoedige ontwapeningsvoorstellen moet doen. „De jongste technische vorderingen hebben onze plannen op dit terrein chaotisch gemaakt", zei hij.

Volgens Moch zou het plan-Rapacki voor een zone zonder kernwapens in Midden-Europa overwogen kunnen worden, op voorwaarde dat Hongarije hierin opgenomen wordt en ook de klassieke bewapening wordt beperkt.

VOETBALLER DUNCAN EDWARDS OP WEG NAAR BETERSCHAP

MUNCHEN, 14 febr. — Donderdagmorgen vroeg is Duncan Edwards, de speler van Manchester United, die betrokken was bij het vliegongeluk te München, voor het eerst sinds zondag bij kennis gekomen. De kunstnier is woensdagavond verwijderd. De doktoren verklaarden, dat de verbetering van zijn gezondheidstoestand doorzet.

Ook Jack Blanchflower, Matt Busby en Frank Taylor (de verslaggever van de „News Chronicle"), gaan vooruit. Hoewel zij allen zeer zwaar gewond zijn, is er geen direct levensgevaar meer.

ONTDEKKINGEN IN ZUIDPOOLGEBIED

NEW YORK, 14 febr. — Amerikaanse Zuidpoolvorsers hebben door middel van ontploffingen met echopeiling vastgesteld, dat Mary-Byrdland een gebied van bergen en diepe ravijnen is, door dikke ijslagen bedekt. Deze lagen zijn tot 3000 meter hoog, wat overeenkomt met de bevindingen van de Noors-Brits-Zweedse expeditie in Koningin-Maudland en van Russische onderzoekers in het Australische deel van Antarctica.

De Russische hoogleraar G. A. Afsjuk meende uit het feit dat een zeer groot deel van het met ijs bedekte land onder zeeniveau ligt te kunnen concluderen dat de Zuidpool eerder een archipel is dan een vasteland.

INSCHRIJVINGEN OP AANDELEN KONINKLIJKE

NEW YORK, 14 febr.: — De Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij heeft bekendgemaakt, dat zij inschrijvingen heeft ontvangen op 7.586.555 aandelen (of 99.97 procent) van de 7.602.285 aandelen die zij aan haar aandeelhouders heeft aangeboden.

De resterende aandelen zijn overgenomen door een onder leiding van Morgan Stanley & Co. staand emissiesyndicaat. Ongeveer 87.000 aandelen zullen aan het publiek worden aangeboden tegen 39 dollar per aandeel met een „concessie" voor handelaars van één dollar.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 48

„Mi mester combersa un rato cu bo, mi bon amigo", Basil a bisa foi su rosea. „A sobra 2 pieza ainda. Lo bo ta quere cu ta mucho riparable si mi balia nan dos cu Srta. Constance? Mi ta meen ...... bo n' tin nada contra?"

„Bo conoce mi mucho bon ya ta hopi tempo pa bo sa mucho bon cu esai no ta importa mi absolutamente. Loque e hendenan ta papia semper a larga mi indiferente. Esaqui ta e metodo cu semper m'a hiba. Asina bo tin mester di preocupa bo cu tur loque tur hende lo bisa, nunca lo bo no haci ni logra nada. Majan lo mi deshoga mi cu lord Southcombe. Bo n' ta comprende cu ya mi n' por tene e asunto aqui mas secreto pa mi? Enfin. Mi ta quere cu lo sali mi malo di tur manera, pero mi quier ta franco pa cun'e. Si mi mester trat'e falso, esai lo ta un menosprecio pa mi mes i mi caracter. P'esai mi ta acerk'e majan i nos lo papia cu otro como homber cu homber".

„Ta sinti mi masha tanto, mi amigo", Lonsdale a responde. „Pero caramba amor sa haci hende bira egoista......"

Immediatamente el a cesa, pasobra diripiente e camarero di lord Southcombe a presenta.

Su manera di camna silencioso sol caba tabata un senjal cu e tabata un homber falsu i cu trastu. Na algun paso di distancia el a queda para i na un manera di esclavo el a queda ta spera.

„Ta quico bo quier, Molley?" Harcourt a puntra impaciente.

„A bini un respondi pa bo, meneer. E homber ta sperando. Mi ta quere cu ta Randall di Kilburnie i bisando asina Molley a entrega Harcourt un cartasella i el a queda naturalmente ta spera.

„Bo por bai numa. Mi ta bini unbze cerca Randall", el a responde, mientras cu dedenan tembloroso e tabata abri e carta i a camna bai cun'e bao di un dje luznan dje lampionnan pa e por a pone su mes na altura di su contenido.

E carta tabata resona asina aqui:

Apreciable Sr. Harcourt,

„Si acaso bo ta desea aclaracion dje misterio fatal cu asina tanto tempo mi tabatin warda, anto bo mester bini sin suspension cerca mi. Ademas di esai mi sabi tambe cu bo ta enamora di Laline O'Conner. Pues apura bo anto, pasobra quizas ainda lo bo por. Trecedo dje carta aqui sol caba lo mester ta un garantia pa bo, cu e participacion aqui ta seriedad, i no un trampa.

Respetuosamente,
John Averill.

Harcourt no tabata sa mas ta quico e mester a pensa dje invitacion sorprendente aqui. El a larga Basil tambe leza e carta problematico.

Ora cu Basil a caba di leza e carta aqui, el a bisa:

„Wel, mi n' ta quere tampoco cu por ta un trampa nan a traha pa cohe bo aden trobe. Probablemente e bandido ai lo a hanja remordimiento di concenshi of ta kestion e cu Stevens mester tin cu otro. Mi ta casi sigur cu bo ta bai toch, no obstante e peligro cu tin bez ta amenaza cu sorto di mensahenan asina?"

„Mi ta bai immediatamente".

„Lo bo por confia e homber Randall ai?"

„Completamente. E homber aqui a sirbi un tempo na Southcombe. Bo mester disculpa mi cerca mit tio i demas huespednan. Mi no por bai awor prome na mi tio, pasobra e ora ai lo mi bai perde masha hopi tempo costoso pa duna esplicacionnan. Larga Molley trece un overcoat cu un paar di zapatu pa mi. Mi n' resta tempo ni pa mi cambia panja awor. Dios sa ta den qui cataclisma e mucha n' ta hanje awor aqui".

Lihe el a camna bai den vestibulo, na unda e posadero bieu Randall di Kilbunrnie tabata para ta warda riba dje.

I sin corda ni salude el a puntra:

„Bo sa cu nan ta spera mi na cas di dr. Averill aya den e cas di spoki of cas di misterio manera nan ta jam'e?"

„Si. E hobencita cu ta aya a duna mi e carta aqui i el a bisa mi of mehor dicho suplica mi na busca bo unda cu bo por ta i entrega bo e carta aqui. El a bisa acerca tambe cu su su tata tabata muriendo i cu e caso aqui tabata urgentisimo. M'a bini cu trein, pero na regreso nos mester bai cu shers, pasobra no tin trein mas awor aqui sino te majan mainta".

Pronto e criarnan a span un cabai dilanti un shers i mas pronto posible nna dos tabata sigui pa Kilburnie.

Capitulo XXXII.

LORD SOUTHCOMBE TA FOR DI SU MES

Te meimei di e siguiente dia a queda masha babel i actividad na Southcombe. Major parti dje huespednan quier a bai ciudad immediatamente pasobra season tambe a cuminza. I e tabata den su rigor.

Denter di e algunnan cu a queda Southcombe Park, nos a ripara lady Ardlee, su yiu muhe y Basil Lonsdale.

Tur hende tabata curpa due i floho fuera wayaba di tanto fiesta asina; algun tabata den nan cuarto, mientras otronan thaata drumi bao di palunan.

Mildred Ardlee a haci manera e tabata lezando, mientras su mama tabata klets cu tabata un smaak.

„Bo'tin buki wel den bo man. Pero mi ta quere cu ni siquiera bo ta leza den dje", e mama a observa diripiente.

„Hasta pa hende leza ta haci mucho calor, mama", tabata e contesta immediata manera sa ta su custumber di haci, pero e boz a sali sonjolento.

„Mi ta supone cu ta desenganja lo bo a queda", e mama a responde, mientras el a queda ta investiga su yiu.

„Desenganja, mama. Esai absolutamente".

„Wel, awor si e hoben Harcourt ai su manera di haci ta bira pa mi un misterio, un problema, mehor bisa. I ta manera cu e conde ta mashasha rabia riba dje. Harcourt a haci masha malo berdad di bai sin bisa su tio".

„Pero mi mama, esai ta asuntonan ajeno cu ni ami ni abo no tin nada di haber cun'e. Esai no ta nos asunto", Mildred a bisa indiferente. „Mi ta quere cu ainda Harcourt tin hopi casonan bieu di su profesion di cumli cun'e".

Lady Ardlee su oreanan a lamta para net. Por ta posible anto cu ya su yiu bunita a gana confianza di Harcourt?

„Pero e tantisimo atencionnan cu e tabata munstra bo enter anochi, e bailenan cu e tabata balia cu bo, tur esaquinan tabata pone hende quere un cos pa otro", e mama diestra a oblbe ta bisa e yiu.

„Si; mi mester acepta cu e tabata masha dibertido i simpatico pa cu mi. I mi mester bisa bo cla cu mi tambe ta gust'e un poco".

Lady Ardlee a sonrei satisfecho.

„Caramba bo ta haci mi feliz. Ya m'a cuminza ta teme caba cu lo mi a exagera mi i toch mi a figura mi cu e intimidad ai lo tabata sigur un asunto di amor mutuo. Hasta e conde a ripara esai i e mester a reconoce cu boso dos no tabata forma un mal pareja. Figura bo cu casando cu Harcourt, lo nos ta bon para, yiu. Ta Harcourt ta e venidera lord di Southcombe i e ora ai lo mi tin e orgullo ai di bo por sa cu mi ta mama di un condesa".

Mildred su curpa tabata cohe ril.

„Mama", Mildred a bisa, „ta duel mi cu mi mester desenganja bo, pasobra enberdad a yega e momento awor pa bini un fin na e pantominanan aqui. Mi cu Sr. Harcourt no ta nifica nada mas pa otro sino dos amigo bon. Ya su curazon ta pertenece un otro caba mescos cu di mi tambe. Lo ta inutil di sigui papia riba e asunto ai aqui na cas di hende. Sea cu bo aprobacion of sin dje, ami lo casa cu e homber na quende m'a entrega mi curazon."

Lady Ardlee a bira bleeg. Hamas e por a tendei mira un decision asina resoluto manera e ta soportando awor.

E muhe a bula lamta manera ta un angua a hinke i a grita:

„T'esai ta e recompensa di anjanan di mi trabao i mi precausionnan tuma? De la manera cu ainda bo no por saca foi bo cabez e homber desgraciado cu n' tin ni un pieu p'e grawata su curpa cun'e. Schaars manera raton di kerki. Su unico riqueza cu e tin, ta un cara bunita".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E mucha muher ta subi riba cabai huntu cu Cisco y nan ta bai huntu. Na unda nos ta bai e mucha muher ta puntra? Cerca algun cu tambe a hanja bishita di sombra negra. Y kiko e la hasi? E la kima nan cas, nan a spanta y nan kier bai di aki. Nelly ta bisa: nan a hasi malo nan mester keda y lucha. Mara bo por convence nan Cisco ta bisa.

Y nan ta sigi caminda na unda e muher ta huntu cu Pancho, e pareja cu e sombra negra a kima nan cas.

LOS GEMELOS ATOMICOS

Por Ritchie Calder

„Es un absurdo — dijo el hombre de ciencia — pues todo el mundo tiene alguna idea de lo que es un isotopo. De la misma manera podrian pedirme una definicion sencilla del microscopio". En el transcurso de la Couferencia internacional organizada por la Unesco en Paris sobre el empleo de los radioisótopos en la investigacion, me permiti solicitar una explicacion sencilla, al alcance del publico, de lo que es un isótopo.

No hemos de juzgar la respuesta con excesiva severidad. Su reaccion tiene en cierto modo una explicacion. En diez años apenas, los radioisótopos han pasado a ser instrumentos de investigacion tan comunes que todo el mundo, segun los hombres de ciencia, deberian conocer los grandes principios. Existen con todo mil maneras de utilizar los radioisótopos en la investigacion y sus aplicaciones practicas son tambien muy numerosas.

Y por si el hombre deciencia hubiera caido en una generalizacion excesiva y por si algunos ignorasen todavia lo que son los isótopos, permitidme que presente estos „gemelos" de los elementos de la quimica clasica.

Hace cincuenta años Frederick Soddy, genio algo excentrico, demostró que la idea que se tenia del atomo era inexacta. Se creia entonces que cada uno de los 92 elementos conocidos en aquilla epoca, que constituyen el aire que respiramos, la tierra donde vivimos, los liquidos que bebemos, los alimentos que comemos, etc., etc., correspondian a un atomo unico y perfectamente determinado; se suponia que todos los atomos de un elemento determinado eran identicos. Ahora bien, Soddy demostro que cada atomo podia tens un „gemelo" no identico, que llamo isópoto.

En cualquier proceso quimico o en la quimica de las plantas, de los animales y del cuerpo humano, la reaccion del isópoto — decia Soddy — es identica a la de su „gemelo" *normal*, pero su estructura es distinta. Asi, hace un cuarto de siglo Harold Urey descubrio un isópoto de hidrogeno que era dos veces mas pesado que el hidrogeno normal y que sin embargo era susceptible de combinarse con el oxigeno para formar agua. Este agua era sin embargo mas pesada que el agua ordinaria.

El atomo doble del hidrogeno es „estable", es decir, que no se desintegra espontaneamente, que no emite particulas ni radiaciones. Pero hay otra clase de hidrogeno, el tritio, que es tres veces mas pesado que el hidrogeno ordinario, que se desintegra y emite radiaciones. El hidrogeno doble y el hidrogeno triple entran en la composicion de la bomba H.

El tritio es un „radioisópoto", pero el uranio 235 es el primero que alcanzo la notoriedad. Se encuentra al estado natural en el mineral de uranio: de 140 atomos de uranio, 139 son normalmente estable (uranio 238) y uno solo representa el isótopo inestable o radioactivo, el uranio 135.

Sin embargo, el uranio 235 es un gemelo que hace travesuras. Emite particulas atomicas, neutrones, y si una de estas penetra en un nucleo de uranio 238 lo transforma en plutonio, que se desintegra espontaneamente. Esta fision desprende una enorme energia, y si numerosos atomos de plutonio llegan a desintegrarse simultaneamente, se obtiene entonces la bomba atomica.

Cuando se utiliza el radioisótopo uranio 235 para convertir el uranio 238 en plutonio, lo importante es conseguir que un numero suficiente de neutrones sean „captados" por el „gemelo estable". Esta captura puede ser regulada y el proceso dirigido de modo que produzca calor transformable en energia electrica.

Los neutrones pueden empero trastornar los atomos de otros elementos estables y durante el periodo de perturbacion, que puede durar unas decimas de segundo en determinados casos y millares de años en otros (el del radio-carbono, por ejemplo), los atomos emiten particulas o radiaciones que pueden ser registradas por diferentes procedimientos. Pueden ser fijadas por medio de placas fotograficas, como los rayos X, o registradas en los contadores Geiger.

Gracias a estos neutrones, que pueden provocar revoluciones en el interior de los atomos, elementos normalmentes estables, como por ejemplo el oro, el hierro, el iodo o el carbono, pueden ser convertidos en radioactivos a voluntad y sustituir a los atomos normales en cualquier proceso. Asi, mediante detectores, los hombres de ciencia pueden „ver" lo que ocurre en el interior de los sistemas mas complejos y mas impenetrables.

Si desean estudiar como la planta produce estricnina, como la insulina combate la diabetes, como el cerebro reacciona frente a determinadas sustancias quimicas, como el alcohol a los barbituricos, si desean seguir el proceso segun el cual una planta aprovecha los rayos del sol para constituir sus hojas y su tallo, basta con que sustituyan un isótopo por su elemento radioactivo.

Por ejemplo, uno de los ultimos misterios de la ciencia era el catalizador. Un catalizador puede compararse a un sacerdote que tiene prisa en casar a una joven pareja: apresura la ceremonia, anuda los lazos del casamiento, y luego desaparece en seguida. En la misma forma y por razones todavia oscuras, la presencia de un elemento — el catalizador — puede acelerar la fusion de otros elementos en un cuerpo compuesto, pero el elemento catalizador sale siempre intacto del proceso. Gracias a los atomos radioactivos marcados el quimico puede ahora „presenciar la ceremonia". Durante la Conferencia internacional de Paris, los hombres de ciencia sovieticos opinaron que sus labores en este dominio habian puesto en tela de juicio las teorias anteriores.

Los 1.200 hombres de ciencia que participaron en la Conferencia de Paris estudiaron cuestiones de esta indole. Procedentes de numerosos paises, comunicaron libremente sus conocimientos, ya que la ciencia no tiene fronteras, y trabajos muy importantes han sido realizados tanto en pequeños paises como en los mas grandes.

La Conferencia se referia tan solo a la investigacion pura, pero como lo indico su presidente Sir John Cockroft y otros oradores, los radioisótopos tienen ya numerosas aplicaciones practicas.

Se sospechaba que el limo dragado en el puerto de Londres y derramado en el Mar del Norte volvia a su punto de partida. Los hombres de ciencia agregaron al limo isótopos radioactivos antes de echarlo al Mar y, en efecto, poco tiempo despues volvieron a encontrar los isotopos en el cause del Puerto de Londres.

Los isótopos se utilizan igualmente para modificar el caracter de las plantas. Se colocan semillas en los reactores, o se distribuyen radio-cobalto en medio de un campo y luego se siembran los granos en circulos concentricos, a fin de estudiar la influencia del cobalto a diferentes distancias. Las radiaciones modifican las caracteristicas hereditarias de las plantas, producen nuevas especies, a veces monstruosidades, pero a veces tambien especies utiles para los cultivadores y los horticultores. Asi, acortando las etapas, los radioisótopos pueden apresurar la evolucion de la naturaleza.

Los ingenieros los utilizan en los procesos industriales, para verificar por ejemplo el espesor del papel de cigarrillos o el funcionamiento de un laminador. Se les utiliza tambien para descubrir los defectos de los metales, etc. etc.

Digo etcetera, etcetera, puesto que las aplicaciones de los radioisótopos resultan verdaderamente ilimitadas. El eminente hombre de ciencia a quien yo me dirigi menciono el microscopio para salir del paso, mas bien puede decirse que los radioisótopos han provocado en e lestudio de la naturaleza una revolucion comparable a la que anuncio Leeuwenhoek hace trescientos años cuando logro ver y observar con su lente lo „infinitamente pequeño".

GUERRA CIVIL DESTRUCCION DI SUR SUMATRA

DJAKARTA — E comandante militar di Sur-Sumatra, coronel Barlian, a declara ayera, cu „un guerra civil lo produci nos destruccion comun". El a bisa cu ainda e ta cere den medio pacifico pa soluciona problema.



(Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN KIBOCACION

Pa TUYUCHI,

Ningun contesta. P'afor awacero a cuminza cai duro y tabata zona riba e panchinan di dak.

Kico esey por ta nifica? Pakico su tata ta sali caya mei anochi, na ora cu normalmente hende mester ta drumi? Su corazon a krimp di miedo y atrobe el a puntra su mes cu por ta cu su tata a dwaal bai den mal caminda.

El a habri e porta bai te meimei di e cuarto, sende un lucifer pa e por a mira riba cama di su tata.....e tabata bashi!

„El a bai", el a murmura. „Mi no a equivoca mi, ora mi a tende cu e porta a habri!....Pero kico e por a bai haci na caya, meimei di anochi? Mi Dios, basta, e no a bai haci nada malo! Mi kier sabi en todo caso na kico mi mester tenemi".

El a bai den huki di su kamber, na unda su panjanan tabata cologa, el a cohe un regenjas preto bisti. Riba su cabez el a tira un lenso y cla e tabata.

El a cuminza camna bai na e porta di caya. Net e ta yegando na e trapi el a tende e porta dal sera.

„Lo ta e mes a caba di sali, mi mester percura pa mi no perdele di bista".

Aunque tabatin un scuridad enorme el a core baha e trapinan. Tur hende ey banda tabata drumi caba y no tabatin zonido cu por a stroba nan den nan sonjo.

Nora a jega na e porta di caya y a habriele poco poco. El a tira un bista riba caya. Ata un homber cu un jas scur bisti a bira e skina di caya. Esey mester tel E no por a ekivoke. E hende ey tabata camna mescos cu ne, y su altura y su jas preto ta igual.

Nora a sera e porta atrobe. Despues el a pura cruza caya cu un corazon ta bati manera orloshi di susto pa e no perde su tata for di bista. No a dura mucho cu el a hanja su tata weita trobe. El a bira kraag di su jas ariba y sin pone tino na e awacero cu tabata cai duro y sin drei mira atras e tabata camna mas pura cu e tabata por.

Ora Nora a jega te mas o menos trinta paso for di dje e por a mira cu e homber cu ta bai su dilanti en realidad ta su tata cu tur siguranza. E pober mucha muher tabatin un duele mashar grandi den su corazon. Cada instante e biento tabata supla un poco mas duro y tabata pasa dooi di su mantel. Tabata corta un frio insorportable y fuera di esey e tabata tur muha.

Pero esey no tabata di importancia pe. Calientura a cuminza atake y sin sabi automaticamente su man tabata bai su cabez.

For di e momento ey Nora a hanja un presentimiento. Cu e salida di su tata den es oranan di anochi laat aki lo e bai topa cu algo horible. Su nervionan tabata exita! E no tabata waak unda e tabata camna! Kico e tin cu nes den cual caya e tabata pasa. E tabatin solamente wowo pa e homber cu tabata camna su dilanti.

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta busca Lorenzo tur caminda a la fin e la contré riba sofa ta drumi i e ta puntra; otra siesta atrobe?

Lorenzo ta rabia masha y e ta bisa Pepita, mi tabata traha den jardin y mi ta masha cansa, despues e la lanta sinta pa e splica Pepita mas mehor kiko e la haci?

E ta bisa; traha cu terra ta un trabao mas pisa cu naturaleza a pone pa hende. y Pepita ta puntré kiko bo a hasi?

Si bo bai den jardin anto lo bo weta kiko mi a hasi.

Ki un gran sorpresa pa Pepita ora e la jega den hoffi y weta tres bleki chiki cu poco mata aden y ni e tapanan Lorenzo no a kita afor, e scop benta un bánda, ni recoge Lorenzo no a recoge e cosnan ora e la caba di traha den jardin. Ta esei ta e trabao duro di henter dia?